



# THE YOUTH LEARNING PROJECT ON PACIFIC ECONOMIC COOPERATION 2008/09 2008/09 太平洋區域經濟合作 青年研習計劃

Jointly Organised by  
Hong Kong Committee for Pacific Economic Cooperation and  
The Hong Kong Federation of Youth Groups

太平洋經濟合作香港委員會 香港青年協會 合辦



太平洋經濟合作香港委員會  
Hong Kong Committee for Pacific Economic Cooperation



香港青年協會  
the hongkong federation of youth groups



## 計劃引言

香港被譽為全球最自由開放的經濟體系，卓越的經濟成就與實力，是香港賴以成功及繁榮的重要基石。在全球化趨勢下，區域經濟合作成為日益受到重視的發展模式；香港作為亞太地區一個重要的金融、貿易及服務中心，在推動該地區的經濟、人才流動、環境保護以及環境衛生等各方面的發展，角色舉足輕重。

作為香港未來社會棟樑的青年人，必須對亞太區域經濟合作的課題以及香港在其中的角色與定位，有所了解和關注，並期望能提出創新及切實可行的發展策略和合作模式，以期為香港及亞太地區的未來發展，作出貢獻。

秉承過去兩屆計劃的成功經驗，第三屆2008/09太平洋區域經濟合作青年研習計劃旨在鼓勵青年人積極認識香港與亞太地區之間的經貿合作與發展，參與推動亞太區域內經濟增長和發展的研究與討論，並透過專題研習形式，讓青年人發揮創意，提出嶄新的發展策略和建議。

## Introduction

Hong Kong is widely considered to be the most liberal economy in the world. A cornerstone for the success and prosperity of Hong Kong is its vibrant economy. In today's globalised and closely integrated world, regional economic cooperation is regarded as an increasingly important form of economic development. Hong Kong, as a financial, trading, and servicing hub within the Asia-Pacific region, has an important role to play in the economic integration, flow of human resources, environmental protection, and sustainable development of the region.

Young people are the future pillars of society. In order for Hong Kong to continue to thrive and maintain its competitive position, its young people must be aware of and understand the issues related to economic cooperation in the region and the role Hong Kong plays in this. It is important that the young people of Hong Kong have the opportunity to explore and develop innovative and feasible development and cooperation strategies, which in turn will help contribute to the future development of Hong Kong and the Asia-Pacific region.

Building on the success of the previous two Youth Learning Projects, the third Youth Learning Project on Pacific Economic Cooperation 2008/09 aims at encouraging young people to further their understanding of the development of, and economic cooperation between, Hong Kong and the rest of the Asia-Pacific region. It also aims at encouraging them to participate in the research and discussions taking place on issues related to economic growth and development within the region. It is hoped that, through participation in the Project, our young people will be motivated to develop their creative thinking, and that they will be able to contribute innovative suggestions on development strategies and proposals.





太平洋經濟合作香港委員會  
Hong Kong Committee for  
Pacific Economic Cooperation



香港青年協會  
the hongkong federation of youth groups

## 計劃目的 Objectives

- 加強青年對香港及亞太區域經貿發展的認識
- 增加青年對亞太區域經貿合作的認識
- 鼓勵青年就亞太區域經濟合作及香港在當中的角色，提出分析和建議，並注入創新思維
- To promote understanding of trade and economic development in Hong Kong and in the Asia-Pacific region
- To promote knowledge of the Asia-Pacific region's economic and trade cooperation
- To encourage and stimulate innovative thinking and analysis on regional economic cooperation, and Hong Kong's role therein

舉辦日期  
Duration

2008年11月至2009年5月  
November 2008 – May 2009

### 參加對象

歡迎全港29歲或以下青年參加。參加組別分中學生組和專上及青年組：

**中學生組：**適合全港中學生參加

**專上及青年組：**適合任何大專院校學生及18歲至29歲的青年人士參加

參加者只能參加其中一隊及一個組別，每隊可由2至5人組成，而各隊需指派一位隊員作聯絡人。

各學校及機構可派出多於一隊參加，亦歡迎學生及青年人士自行組隊參加。

### Target Group

All young people at the age of 29 or below are welcome to take part in the Learning Project. Categories of entrants will comprise secondary school students as well as tertiary students and young adults.

#### Secondary School Students

Participants in this category must be secondary school students.

#### Tertiary Students and Young Adults

Participants in this category must be tertiary students or young adults between the ages of 18 and 29.

Individuals should participate in one category and one team only. Each team can be made up of 2 to 5 participants, with one member of the team acting as the contact person.

Each school or organisation may enter more than one team in the Learning Project. Students and young adults may also form their own teams to participate.



## 比賽主題 Competition Themes

各參賽隊伍可從區域經濟發展和合作的角度，闡述以下其中一個主題的觀點：

- 糧食危機與區域合作
- 亞太經合組織與區域經濟合作—機遇與挑戰
- 創意產業—區域競爭與合作
- 能源與可持續發展
- 全球通脹對區域經濟的影響

Participating teams should each prepare a project report on one of the following themes from the perspective of regional economic development and cooperation:

- Food crisis and regional cooperation
- APEC and regional economic cooperation – opportunities and challenges
- Creative industry – regional competition and cooperation
- Energy and sustainable development
- Global inflation and its effect on regional economics

## 比賽形式 Competition Format

### 報告架構

每隊須在指定日期前提交一頁以中文或英文撰寫的報告架構予計劃秘書處，內容包括(但不限於) 研究主題及題目、研究方法、相關政策及措施，以及初步建議。

### 研究報告

每隊須在指定日期前提交一份不超過5,000字(不包括圖表及參考資料字數)以中文或英文撰寫的研究報告，有關報告必須是參加者的原創作品。

各參賽隊伍的研究報告將在審訂後被綜合整理成報告書，寄發予全港院校、政府部門及相關機構，並上載至主辦機構的網站。

### 作品推介

參賽隊伍須以一種或多種形式(例如圖表、模型、多媒體形式或展板)，向評判即場展示及匯報其報告內容。

### Project Outline

Each team will be required to submit a one-page project outline in either Chinese or English before a prescribed date. The contents should include (but not be limited to) the competition theme and topic, research methodology, related policies and measures under study, and preliminary proposal.

### Project Report

Each team will be required to submit a written report of no more than 5,000 words in Chinese or English (not including graphics and other supporting materials) before a prescribed date. All submissions must be the participants' original work.

All reports from participants will be summarised into a report, which will be sent to all schools and tertiary institutes, government departments, and relevant organisations. It will also be uploaded onto the co-organisers' websites.

### Project Presentation

Participants are required to present the content of their reports before the adjudicators, using one or a combination of presentation media such as graphics, models, multi-media or display boards.



## 學習範圍 Learning Areas

透過一系列專題研討會、工作坊和比賽，加強參加者相關知識和分析技巧，促進以下六方面的學習：

1. **分析地區政策**：學習對地區有關經濟、貿易等問題及政策，進行理性思考與分析
2. **建立國際視野**：透過專家和學者的分析與經驗分享，擴闊參加者的知識與視野
3. **建立創意思維**：學習具創意及建設性的思維方式
4. **公眾演說技巧**：學習演說、推介及表達技巧
5. **項目管理技巧**：學習有系統及有效地統籌及進行研究計劃
6. **調查研究方法**：學習以客觀及有系統的研究方法分析問題

Through a series of inter-related seminars, workshops, and competitions, participants will be able to improve their knowledge and analytical skills in the following six learning areas:

1. **Analysis on Regional Policies**: to help develop the capacity for rational and critical analysis on regional economic, trade, and other policies.
2. **Global Perspective Development**: to broaden knowledge and perspective, through the presentation and sharing of knowledge by experts from the private and public sectors.
3. **Creative Thinking**: to strengthen the ability to think strategically and constructively.
4. **Public Speaking Skills**: to develop presentation skills to present information, in an interesting and easily understood manner.
5. **Project Management Skills**: to develop effective project organisation and execution skills.
6. **Research Methodology**: to develop skills in research, and to analyse issues objectively and systematically.





# 培訓內容 Training Content

## 1/ 簡介會暨專題講座

為加深公眾人士對是項計劃的了解，主辦機構將舉辦一次專題講座及簡介會，邀請講者就與太平洋區域經濟合作有關的課題進行講述，簡介計劃詳情，並邀請上一屆獲獎隊伍分享參賽經驗。

## 2/ 專題研討會

主辦機構將為參加者提供專題研討會，以加強參加者對各研習題目的認識。

- (一) 糧食危機與區域合作
- (二) 亞太經合組織與區域經濟合作—機遇與挑戰
- (三) 創意產業—區域競爭與合作
- (四) 能源與可持續發展
- (五) 全球通脹對區域經濟的影響

## 3/ 顧問諮詢

是次計劃特設顧問諮詢環節，各參賽組別需預先選定參賽主題，並在指定日期前遞交諮詢題目予計劃秘書處，秘書處將為各參賽組別安排約見專題研討會講者，從中作出與諮詢題目有關的提問並獲取專業意見。

## 4/ 工作坊

主辦機構將為參加者提供兩次工作坊，讓參加者具備專題研習所需的各種技巧。

- (一) 研究主題訂定及研究方法
- (二) 演說及推介技巧

此外，主辦機構將舉辦工作坊予中學生組的老師，讓他們認識太平洋區域經濟合作的重要概念，並深入了解大會的研習要求，從而提升中學生組參賽隊伍的質素。

## 1/ Briefing Session cum Seminar

To enhance public understanding of the Learning Project, the organisers will hold a briefing session cum seminar, where expert speakers will be invited to speak on specific topics related to regional cooperation, and where details of the Learning Project will be given. The winning teams from the last Learning Project will also be invited to share their valuable experience.

## 2/ Seminars

Seminars will be provided by the organisers for entrants to strengthen their basic knowledge on each competition topic:

- 1. Food crisis and regional cooperation
- 2. APEC and regional economic cooperation – opportunities and challenges
- 3. Creative industry – regional competition and cooperation
- 4. Energy and sustainable development
- 5. Global inflation and its effect on regional economics

## 3/ Advisory Sessions

Advisory sessions will be incorporated into the Learning Project. Each team should submit their queries on their respective competition theme to the Secretariat on or before the prescribed date. The Secretariat will arrange meetings, whereby each team will have the opportunity to consult one of the seminar speakers on their particular queries.

## 4/ Training Workshops

Two training workshops will be provided for entrants, in order to help sharpen the skills they need in this Learning Project:

- 1. Theme confirmation and research methodology workshop
- 2. Presentation skills workshop

In addition, the organisers will provide a tailor-made workshop for secondary school teachers. This workshop would aim to enhance their understanding of the key concepts of Asia-Pacific economic cooperation, as well as inform them of the requirements of the competition, so as to improve the quality of the projects submitted by their students.





太平洋經濟合作香港委員會  
Hong Kong Committee for  
Pacific Economic Cooperation



香港青年協會  
the hongkong federation of youth groups

## 比賽獎項 Awards

「中學生組」及「專上及青年組」將分別設以下獎項：

- 冠軍：書券港幣3,000元正、獎座一個及獎狀一張
- 亞軍：書券港幣2,000元正、獎座一個及獎狀一張
- 季軍：書券港幣1,000元正、獎座一個及獎狀一張
- 『最佳報告獎』：書券港幣800元正、獎座一個及獎狀一張
- 『最佳推介獎』：書券港幣800元正、獎座一個及獎狀一張
- 『最具創意獎』：書券港幣800元正、獎座一個及獎狀一張
- 『最積極參與學校獎』：獎座一個（只適用於中學生組）
- 『最佳即場展示獎』：書券港幣800元正、獎座一個及獎狀一張<sup>#</sup>

- 「中學生組」及「專上及青年組」的冠軍隊伍將獲贊助於2009年5月(日期待定)赴美國參加太平洋經濟合作議會全體大會及活動
  - 凡出席滿五次專題研討會的參加者，將獲頒發出席證明書乙份
  - 凡完成整項研習計劃的參加者(包括遞交報告及推介作品)，將由太平洋經濟合作香港委員會及香港青年協會頒發獎狀乙份
- <sup>#</sup> 秘書處將於頒獎禮當日邀請各複賽入圍隊伍向在場嘉賓、學生、老師、校長及社會人士推介其計劃，並即場由以上人士選出『最佳即場展示獎』

Awards for each of the "Secondary School Students" and "Tertiary Students and Young Adults" category are as follows:

- Champion team:** a book voucher worth HK\$3,000, a trophy, and a certificate.
- 1st runner-up team:** a book voucher worth HK\$2,000, a trophy, and a certificate.
- 2nd runner-up team:** a book voucher worth HK\$1,000, a trophy, and a certificate.
- The most outstanding report award:** a book voucher worth HK\$800, a trophy, and a certificate.
- The most outstanding presentation award:** a book voucher worth HK\$800, a trophy, and a certificate.
- The most innovative report award:** a book voucher worth HK\$800, a trophy, and a certificate.
- The best participating school award:** a trophy (only applicable to the category of secondary school students).
- The best exhibition award:** a book voucher worth HK\$800, a trophy, and a certificate.<sup>#</sup>

- The champion team for each of the "Secondary School Students" and "Tertiary Students and Young Adults" category will be sponsored to attend the General Meeting of the Pacific Economic Cooperation Council, and related activities, to be held in the United States in May 2009 (date to be confirmed).
  - Participants who have attended all five seminars will be awarded a certificate of attendance.
  - Participants who have completed the whole project (including submission of report and presentation) will be awarded a certificate co-issued by the Hong Kong Committee for Pacific Economic Cooperation and The Hong Kong Federation of Youth Groups.
- <sup>#</sup> The Secretariat will invite all the teams which have entered the semi-final to exhibit their proposals to the guests, students, teachers, school principals, and others at the awards ceremony. The audience will then vote for "the best exhibition award."

### 報名辦法

報名表格可於網站 [leadership21.hkfyg.org.hk](http://leadership21.hkfyg.org.hk) 或 [u21.hk](http://u21.hk) 下載。填妥表格可透過以下任何一種方式交回太平洋區域經濟合作青年研習計劃秘書處：

電郵：[leadership21@hkfyg.org.hk](mailto:leadership21@hkfyg.org.hk)

郵寄：香港中環皇后大道中99號中環中心地下6室

傳真：(852) 2169 0603

**截止報名日期：2008年12月23日**

**截止遞交研究報告日期：2009年2月24日**

### Application Method

Application forms can be downloaded from the following two websites: [leadership21.hkfyg.org.hk](http://leadership21.hkfyg.org.hk) and [u21.hk](http://u21.hk). Please send the completed application form to the Secretariat of the Youth Learning Project on Pacific Economic Cooperation by any of the following methods:

E-mail: [leadership21@hkfyg.org.hk](mailto:leadership21@hkfyg.org.hk)

Post: Unit 6, G/F, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong

Fax: (852) 2169 0603

**Application deadline: 23 December 2008**

**Project report submission deadline: 24 February 2009**

### 查詢

太平洋區域經濟合作青年研習計劃秘書處

聯絡人：陸瀚恩先生

地址：香港中環皇后大道中99號中環中心地下6室

電話：(852) 2169 0255

傳真：(852) 2169 0603

電郵：[leadership21@hkfyg.org.hk](mailto:leadership21@hkfyg.org.hk)

網址：[leadership21.hkfyg.org.hk](http://leadership21.hkfyg.org.hk) 或 [u21.hk](http://u21.hk)

### Enquiry

The Secretariat of The Youth Learning Project on Pacific Economic Cooperation

Contact person: Mr. Heinz LUK

Address: Unit 6, G/F, The Center, 99 Queen's Road Central, Hong Kong

Telephone: (852) 2169 0255

Fax: (852) 2169 0603

E-mail: [leadership21@hkfyg.org.hk](mailto:leadership21@hkfyg.org.hk)

Website: [leadership21.hkfyg.org.hk](http://leadership21.hkfyg.org.hk) or [u21.hk](http://u21.hk)



# 計劃日程 Project Schedule

內容	日期	時間
<b>簡介會暨專題講座</b> 宋恩榮教授 太平洋經濟合作香港委員會主席 王茂松先生 香港青年協會督導主任 2007太平洋區域經濟合作青年研習計劃冠軍代表	3/11/2008*	6:00p.m. – 8:00p.m.
<b>截止報名日期</b>	23/12/2008	6:00p.m.
<b>老師研討會</b>	5/12/2008*	7:00p.m. – 9:00p.m.
<b>研討會1</b> 糧食危機與區域合作 李廣林先生, B.B.S., M.H. 九龍總商會會董 邱達宏先生 香港工業總會行政總裁 Prof. Louis AUGUSTIN-JEAN Associate Professor (Economics), University of Tsukuba	19/12/2008*	7:00p.m. – 9:00p.m.
<b>工作坊1</b> 研究主題訂定及研究方法	27/12/2008*	7:00p.m. – 9:00p.m.
<b>研討會2</b> 亞太經合組織與區域經濟合作—機遇與挑戰 任雅玲女士 工業貿易署助理署長	29/12/2008*	7:00p.m. – 9:00p.m.
<b>研討會3</b> 創意產業—區域競爭與合作 許焯權教授 香港中文大學文化及宗教研究系教授 鄭炳鴻教授 香港中文大學建築系副教授	24/1/2009*	3:15p.m. – 5:15p.m.
<b>研討會4</b> 能源與可持續發展 潘樂陶先生, B.B.S. 可持續發展委員會可持續發展策略工作小組主席 Dr. Thomas G. BAUER 香港理工大學酒店及旅遊業管理學院助理教授	30/1/2009 <sup>△</sup>	7:00p.m. – 9:00p.m.
<b>工作坊2</b> 演說及推介技巧	7/2/2009*	1:00p.m. – 3:00p.m.
<b>研討會5</b> 全球通脹對區域經濟的影響 歐鑄熊先生 香港特別行政區政府經濟分析及方便營商處首席經濟主任 梁海國先生 香港貿易發展局首席經濟師	7/2/2009*	3:30p.m. – 5:30p.m.
<b>提交報告架構及諮詢題目</b>	5/1/2009	6:00p.m.
<b>諮詢期</b>	1/2009	
<b>截止遞交研究報告日期</b>	24/2/2009	6:00p.m.
<b>預賽</b>	3 – 7/3/2009*	5:00p.m. – 9:00p.m.
<b>初賽</b>	14 – 15/3/2009*	2:00p.m. – 7:00p.m.
<b>決賽</b>	21/3/2009*	2:00p.m. – 7:00p.m.
<b>頒獎典禮</b>	18/4/2009	
<b>太平洋經濟合作議會全體大會及活動</b>	5/2009	

\* 香港中環皇后大道中99號中環中心地下6室香港青年協會青年領袖發展中心

# 香港北角百福道21號香港青年協會大廈

\* 香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈

△ 香港銅鑼灣高士威道66號香港中央圖書館演講廳

上述活動資料或有變動，將以網頁 [leadership21.hkfyg.org.hk](http://leadership21.hkfyg.org.hk) 內定期更新的資訊為準



Activity	Date	Time
<b>Briefing Session cum Seminar</b> Prof. SUNG Yun Wing Chairman, Hong Kong Committee for Pacific Economic Cooperation Mr. Maximilian WONG Supervisor, The Hong Kong Federation of Youth Groups Representatives from Champion team, The Youth Learning Project on Pacific Economic Cooperation 2007	3/11/2008 <sup>#</sup>	6:00p.m. – 8:00p.m.
<b>Application Deadline</b>	23/12/2008	6:00p.m.
<b>Teacher Seminar</b>	5/12/2008 <sup>#</sup>	7:00p.m. – 9:00p.m.
<b>Seminar 1</b> <i>Food crisis and regional cooperation</i> Mr. LEE Kwong Lam, B.B.S., M.H. Director of Kowloon Chamber of Commerce Mr. Dennis YAU Director-General, Federation of Hong Kong Industries Prof. Louis AUGUSTIN-JEAN Associate Professor (Economics), University of Tsukuba	19/12/2008 <sup>*</sup>	7:00p.m. – 9:00p.m.
<b>Training Workshop 1</b> <i>Theme confirmation and research methodology</i>	27/12/2008 <sup>#</sup>	7:00p.m. – 9:00p.m.
<b>Seminar 2</b> <i>APEC and regional economic cooperation – opportunities and challenges</i> Ms. YAM Ya Ling, Eva Assistant Director-General of Trade and Industry	29/12/2008 <sup>#</sup>	7:00p.m. – 9:00p.m.
<b>Seminar 3</b> <i>Creative industry – regional competition and cooperation</i> Prof. HUI Cheuk Kuen Desmond Professor, Department of Cultural and Religious Studies, The Chinese University of Hong Kong Prof. Wallace CHANG Ping Hung Associate professor, Department of Architecture, The Chinese University of Hong Kong	24/1/2009 <sup>#</sup>	3:15p.m. – 5:15p.m.
<b>Seminar 4</b> <i>Energy and sustainable development</i> Ir. Otto POON, B.B.S. Chairman, Strategy Sub-committee, Council for Sustainable Development Dr. Thomas G. BAUER Assistant Professor, School of Hotel and Tourism Management, The Hong Kong Polytechnic University	30/1/2009 <sup>Δ</sup>	7:00p.m. – 9:00p.m.
<b>Training Workshop 2</b> <i>Presentation skills</i>	7/2/2009 <sup>#</sup>	1:00p.m. – 3:00p.m.
<b>Seminar 5</b> <i>Global inflation and its effect on regional economics</i> Mr. AU Sik Hung Andrew Principal Economist, Economic Analysis and Business Facilitation Unit, The Government of HKSAR Mr. Edward LEUNG Chief Economist, Hong Kong Trade Development Council	7/2/2009 <sup>#</sup>	3:30p.m. – 5:30p.m.
<b>Deadline for Submission of Project Outline and Queries for Consultation</b>	5/1/2009	6:00p.m.
<b>Advisory Sessions</b>	1/2009	
<b>Project Report Submission Deadline</b>	24/2/2009	6:00p.m.
<b>Preliminary Round</b>	3 – 7/3/2009 <sup>*</sup>	5:00p.m. – 9:00p.m.
<b>Semi-final</b>	14 – 15/3/2009 <sup>*</sup>	2:00p.m. – 7:00p.m.
<b>Grand Final</b>	21/3/2009 <sup>*</sup>	2:00p.m. – 7:00p.m.
<b>Awards Ceremony</b>	18/4/2009	
<b>PECC General Meeting and Related Activities</b>	5/2009	

\* Leadership 21, The Hong Kong Federation of Youth Groups, Unit 6, Ground Floor, The Centre, 99 Queen's Road Central, Hong Kong

# The Hong Kong Federation of Youth Groups Building, 21 Pak Fuk Road, North Point, Hong Kong

Δ Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wan Chai, Hong Kong

Δ Lecture Theatre, Hong Kong Central Library, 66 Causeway Road, Causeway Bay, Hong Kong

Information of the captioned programme is subject to change. Please visit the official website, [leadership21.hkfyg.org.hk](http://leadership21.hkfyg.org.hk) for the most up-to-date information.



## 名譽顧問 Honorary Advisors

宋恩榮教授  
Prof. SUNG Yun Wing

太平洋經濟合作香港委員會主席  
Chairman, Hong Kong Committee for  
Pacific Economic Cooperation

王葛鳴博士  
Dr. Rosanna WONG Yick Ming, D.B.E., J.P.

香港青年協會總幹事  
Executive Director, The Hong Kong  
Federation of Youth Groups

## 督導委員會成員 Members of the Steering Committee

宋恩榮教授 Prof. SUNG Yun Wing

太平洋經濟合作香港委員會主席  
Chairman, Hong Kong Committee for  
Pacific Economic Cooperation

周莉莉女士 Miss Lily CHOW

其士泛亞控股有限公司執行董事  
Executive Director, Chevalier Pacific  
Holdings Limited

任雅玲女士 Ms. YAM Ya Ling, Eva

太平洋經濟合作香港委員會秘書長  
Secretary General, Hong Kong Committee  
for Pacific Economic Cooperation

區佩兒女士 Ms. Teresa AU

香港上海匯豐銀行有限公司亞太區企業  
可持續發展總監  
Head of Corporate Sustainability  
Asia Pacific Region,  
The Hongkong and Shanghai Banking  
Corporation Limited

黃鵬緒先生 Mr. Joseph WONG

中國海外酒店地產發展有限公司  
董事總經理  
Managing Director, China Overseas  
Hotel and Land Development Ltd

王茂松先生 Mr. Maximilian WONG

香港青年協會督導主任  
Supervisor, The Hong Kong  
Federation of Youth Groups

## 太平洋經濟合作 香港委員會 Hong Kong Committee for Pacific Economic Cooperation

太平洋經濟合作香港委員會（委員會）於1990年3月成立，向政府就參與太平洋經濟合作議會的事宜提供意見。

委員會由學者、商界領袖和政府官員三方人士組成，各會員均以個人名義參與。委員會的現任主席是香港中文大學經濟學系系主任及教授宋恩榮教授，其任期由2008年4月1日至2010年3月31日，為期兩年。工業貿易署負責提供秘書處服務。

香港於1991年5月加入太平洋經濟合作議會；從1997年7月1日起一直以「中國香港」的名義繼續維持其獨立及正式委員會的身份。從成立開始，委員會一直積極參與太平洋經濟合作議會，並於1999至2001年期間，擔任太平洋經濟合作議會的主席，及在2001年11月主辦第十四屆全體大會。

除了參與太平洋經濟合作議會的項目、研討會及會議，委員會近年著重接觸公眾（特別是工商界及青年），並推行了連串計劃，向本港市民宣傳區域合作事宜，及介紹太平洋經濟合作議會和委員會的工作。自2004年，委員會就不同課題舉辦專題講座：包括內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排、區內債券市場、可持續發展旅遊業、世貿組織多哈議程發展及環境保護。在2005年，委員會與香港青年協會（青協）合辦了第一屆太平洋區域經濟合作青年研習計劃。基於該青年研習計劃的成功，委員會於2006/07年再接再厲，與青協合辦第二屆太平洋區域經濟合作青年研習計劃。該兩屆青年研習計劃吸引了超過280及380人參加，而勝出的隊伍分別獲贊助前往南韓首爾及澳洲悉尼出席太平洋經濟合作議會全體大會。鑑於專題講座和青年研習計劃均十分成功，委員會將繼續推廣工作，讓公眾認識太平洋經濟合作議會的工作和信念。

有關太平洋經濟合作香港委員會的更詳細資料，請瀏覽[www.hkcpec.org](http://www.hkcpec.org)。

Hong Kong Committee for Pacific Economic Cooperation (HKCPEC) was set up in March 1990 to advise the Government on matters relating to the participation of "Hong Kong, China" in the Pacific Economic Cooperation Council (PECC).

HKCPEC is tripartite in nature comprising representatives from the academic, business and government sectors, all participating in their personal capacity. Professor Sung Yun-wing, Chairman and Professor of Department of Economics of the Chinese University of Hong Kong, is the current HKCPEC Chairman for the two-year period from 1 April 2008 to 31 March 2010. The HKCPEC is serviced by the Trade and Industry Department.

Hong Kong joined PECC in May 1991, and has continued to be a separate and full member under the name of "Hong Kong, China" (HKC) since 1 July 1997. Since its establishment, HKCPEC has been participating actively in PECC. Hong Kong, China was the Chair of PECC during 1999-2001 and hosted the 14th General Meeting of PECC (PECC XIV) in November 2001.

Apart from participating in PECC projects, seminars and meetings, the focus of HKCPEC in recent years has been reaching out to the general public, in particular the business sector and young people. A series of programmes have been conducted to publicise regional cooperation matters and the work of PECC and HKCPEC. Since 2004, HKCPEC has organised seminars on different subjects covering Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA), regional bond markets, sustainable tourism industry, World Trade Organisation Doha Development Agenda, and environmental protection. In 2005, HKCPEC and the Hong Kong Federation of Youth Groups (HKFYG) jointly organised the first Youth Learning Project on Pacific Economic Cooperation. Building on the success of the Project, a second Youth Learning Project was again organised jointly by HKCPEC and HKFYG in 2006/2007. Over 280 and 380 entrants participated in the two Projects and the winning teams were sponsored to attend the PECC General Meetings held in Seoul, Korea and Sydney, Australia respectively. On the basis of the success of the seminars and the Youth Learning Project, HKCPEC will continue its outreaching efforts to publicise the work and value of PECC.

Further information on HKCPEC is available at [www.hkcpec.org](http://www.hkcpec.org)



## 香港青年協會 The Hong Kong Federation of Youth Groups

香港青年協會(簡稱青協)於1960年成立,是本港最具規模的非牟利青年服務機構之一。青協轄下超過60個服務單位分佈全港各區,每年為青少年提供超過10,000項有助身心成長的活動項目,參與人次達500萬。青協設有22所青年空間,且透過各式青年研究及出版工作,配合各項服務。此外,青協u21青年網絡會員人數超過25萬,青年義工網絡亦有逾11萬登記義工。本着「青協•愛青年 為明天」的目標,青協致力拓展10項「核心服務」,包括:

- 青年就業
- 網上服務
- 青年交流
- 義工服務
- 領袖培訓
- 文康體藝
- 輔導服務
- 邊青服務
- 家長服務
- 教育服務

青年領袖發展中心乃香港青年協會轄下服務單位之一,於2000年4月成立,一直致力為香港15至34歲具領袖潛質的青年,提供全面、有系統和專業的領袖才能訓練,讓他們發揮領袖潛質,豐富個人知識和經驗,肩負起領導角色和責任,在社會不同領域作出貢獻。在過去七年的青年領袖培訓旅程上,已有超過24,000名本地中學及大學生領袖曾參加本中心舉辦的領袖培訓課程及活動;而中心更獲300多位社會領袖共同分享我們的信念,與我們的學員分享他們的寶貴領導經驗及睿智。為培育具服務心志的青年領袖,中心更於2006年創立《香港200》領袖計劃,此計劃為期10年,每年培訓200名優秀青年為香港社會的發展作出承擔和貢獻。

The Hong Kong Federation of Youth Groups (HKFYG) was founded in 1960 and is one of the largest non-profit youth work organizations in Hong Kong. It provides over 10,000 youth activities annually, through more than 60 service units throughout the territory. The Federation also gives support and access to services through its 22 Youth S.P.O.Ts and its research and publication work. Attendance at programmes run by the Federation now stands at 5 million a year. We have over 110,000 registered volunteers and more than 250,000 young people enrolled as members of u21 youthnet. The Federation's motto, Caring for Youth - Caring for our Future reflects its core services:

- Youth Employment
- e-Services
- Youth Exchange
- Volunteer Services
- Leadership Training
- Leisure, Cultural and Sport Services
- Counselling Services
- Services for Youth-at-risk
- Services for Parents
- Education Services

Leadership 21 of The Hong Kong Federation of Youth Groups came into operation in April 2000, and has provided comprehensive, systematic, and professional leadership training for youth leaders. Our aim is for participants to explore their leadership potential, enrich their personal knowledge and experience, as well as foster a sense of responsibility for their future contribution to the society.

Over 24,000 local secondary and university student leaders have embarked on a journey of leadership training for the past seven years. Moreover, around 300 renowned leaders of our society have been invited to attend dialogue sessions, and shared with students their visions, words of wisdom, and invaluable experiences from a wide variety of fields.

In 2006, we also launched the "Hong Kong 200" Leadership Project to nurture youth leaders who have a desire to serve our society. Two hundred student leaders will be chosen annually over the course of 10 years, and will be taught the skills to take on a more proactive role in community affairs and service to Hong Kong.







太平洋經濟合作香港委員會  
Hong Kong Committee for Pacific Economic Cooperation



香港青年協會  
*the hongkong federation of youth groups*